

## Condizioni generali di vendita e di fornitura ("condizioni di vendita")

Aggiornamento: 11/2006

**1. Validità ed ambito di applicazione:** le presenti condizioni di vendita si applicano a tutte le nostre forniture di beni o di servizi. Le disposizioni che differiscono dalle presenti condizioni di vendita o da quelle stabilite dalla legge e, in particolare, da quelle contenute nelle condizioni d'acquisto dell'acquirente, sono vincolanti per la nostra Società soltanto se accettate per iscritto. La fornitura di merci e di servizi o l'accettazione di pagamenti senza alcuna riserva non comporta accettazione da parte nostra di condizioni diverse dalle nostre.

**2. Proposte - conclusione dei contratti:** le nostre proposte di vendita e fornitura si intendono non vincolanti. Un contratto si intende concluso soltanto con l'invio della nostra conferma d'ordine scritta oppure con l'esecuzione dell'ordine da parte nostra.

### 3 Forma scritta:

**3.1** Qualsiasi modifica integrazione o scioglimento di un contratto o delle condizioni di vendita, inclusa la presente clausola, hanno effetto solo se fatte per iscritto.

**3.2** Qualsiasi comunicazione o reclamo da parte dell'acquirente successivamente alla conclusione del contratto ha effetto soltanto se effettuata per iscritto.

**4. Prezzi:** salvo diverso accordo, i nostri prezzi franco stabilimento, non comprendono le spese di imballaggio. L'imposta sul valore aggiunto è dovuta secondo l'imposto stabilito dalla legge in vigore alla data di emissione della fattura.

### 5. Pagamento, compensazione:

**5.1** Salvo diverso accordo, l'acquirente è tenuto a pagare il prezzo alla nostra Società entro 5 giorni dalla data di consegna della merce o dell'effettuazione del servizio.

**5.2** Eventuali compensazioni da parte dell'acquirente sono consentite soltanto con propri crediti non oggetto di contestazione oppure accertati giudizialmente con provvedimento definitivo.

### 6. Luogo di adempimento, spedizione:

**6.1** Luogo di adempimento per la fornitura o i servizi è il luogo di produzione o di deposito della nostra Società.

**6.2** Se è stata convenuta la spedizione della merce all'acquirente, la merce viaggia a totale rischio e pericolo dell'acquirente; la scelta del tipo di spedizione, del mezzo di trasporto e del vettore compete alla nostra Società.

**7. Forniture parziali di merci o di servizi: sono ammesse** forniture parziali di merci o di servizi sono purché siano di entità congrua.

### 8. Tempi di consegna, mora:

**8.1** In caso di ritardo da parte nostra sui tempi di fornitura delle merci o dei servizi o nell'adempimento di un obbligo contrattuale l'acquirente fisserà un ulteriore termine di durata ragionevole. Tale termine non potrà essere comunque inferiore a tre (3) settimane.

**8.2** Ove la consegna della merce o l'effettuazione del servizio non avvenga entro il predetto ulteriore termine e l'acquirente intenda recedere dal contratto oppure chiedere il risarcimento del danno in luogo dell'adempimento della prestazione contrattuale, l'acquirente dovrà dare preventiva comunicazione scritta alla nostra Società, fissando contestualmente un ulteriore termine ragionevole per l'adempimento. L'acquirente, dietro nostra richiesta, dovrà comunicare, entro un periodo di tempo ragionevole, se intende recedere dal contratto a causa del ritardo e/o chiedere il risarcimento dei danni in luogo dell'adempimento della fornitura/servizio oppure se insiste per ottenere l'adempimento del contratto.

**9. Assicurazione per il trasporto:** la nostra Società è autorizzata a stipulare in nome e per conto e con spese a carico dell'acquirente idonea assicurazione per il trasporto di importo adeguato e, comunque, non inferiore al valore della merce indicato in fattura.

### 10. Riserva di proprietà:

**10.1** La merce venduta rimane di nostra proprietà fino a totale pagamento di tutti i nostri crediti derivanti dal rapporto commerciale. Ove la merce venisse sottoposta a trattamenti o lavorazioni da parte dell'acquirente, la riserva di proprietà si estende al nuovo prodotto.

**10.2** In caso di lavorazione, combinazione o miscelazione da parte dell'acquirente della nostra merce con beni di terzi, la nostra Società acquista la proprietà in comune con gli altri proprietari in proporzione al valore della merce indicato nella nostra fattura rispetto al valore dei beni di terzi al momento della lavorazione, combinazione o miscelazione.

**10.3** Qualora la nostra merce con riserva di proprietà venisse combinata o mescolata con un prodotto finito dell'acquirente o di terzi, l'acquirente ci trasferisce, sin d'ora i diritti a lui spettanti sul nuovo prodotto finito. Ove l'acquirente combini o mescoli la nostra merce con riserva di proprietà con un prodotto finito di terzi verso un corrispettivo, l'acquirente cede sin d'ora alla nostra Società i crediti a lui spettanti nei confronti di detti terzi.

**10.4** I beni con riserva di proprietà potranno essere ceduti dall'acquirente nell'ambito della gestione ordinaria della sua attività. Qualora l'acquirente ceda tali beni senza ricevere il pagamento del prezzo in anticipo o contestualmente alla consegna dei beni, dovrà a sua volta pattuire con il successivo acquirente la riserva di proprietà in conformità alle condizioni indicate nelle presenti Condizioni generali. L'acquirente cede sin d'ora alla nostra Società i suoi crediti derivanti da tali alienazioni, nonché i diritti relativi alla riserva di proprietà a sua volta concordati. L'acquirente è tenuto, dietro nostra richiesta, a comunicare ai successivi acquirenti la cessione di tali diritti, fornendoci le informazioni e i documenti necessari per far valere i diritti ceduti nei confronti dei successivi acquirenti. L'acquirente è autorizzato a incassare il prezzo della suddetta rivendita nonostante la cessione alla nostra Società dei diritti di cui sopra, a condizione che egli adempia regolarmente le sue obbligazioni nei nostri confronti.

**10.5** Qualora il valore delle garanzie rilasciate a nostro favore dovesse eccedere l'importo dei nostri crediti, provvederemo, su richiesta dell'acquirente, a liberare le garanzie che riterremo opportuno. Qualora dovessimo far valere la riserva di proprietà, l'eventuale esercizio del diritto di recesso dal contratto sarà consentito soltanto se ciò sia stato da noi preventivamente convenuto per iscritto.

**11. Forza maggiore:** le nostre obbligazioni relative alla consegna della merce e alla fornitura di un servizio si intendono sospesi in caso eventi di forza maggiore. A tale fine sono da considerarsi cause di forza maggiore anche la carenza di energia o di materie prime, gli scioperi, i provvedimenti della pubblica amministrazione, impedimenti alla circolazione o alle attività produttive oppure qualora i nostri sub-fornitori non siano a loro volta, per cause di forza maggiore o per gli stessi eventi sopra indicati, in grado di effettuare le forniture oppure di fornire tempestivamente o regolarmente.

**12. Informazioni sul prodotto:** salvo che non sia diversamente indicato nella presente clausola, qualsiasi informazione fornita sulle caratteristiche della ns. merce non comporta assunzione da parte nostra di alcuna garanzia in merito, a meno che ciò non sia espressamente pattuito per iscritto. Saldo diversa pattuizione tra le parti, le caratteristiche contrattuali dei ns. prodotti si basano esclusivamente sulle specifiche tecniche in vigore presso di noi. Le informazioni scritte e verbali relative ai nostri prodotti, apparecchiature, impianti e processi si basano sulla ns. attività di ricerca e sulla ns. esperienza pratica nel

settore. Tali informazioni, in riferimento alle quali non assumiamo alcuna responsabilità ulteriore rispetto a quanto espressamente pattuito in contratto, corrispondono allo stato attuale delle ns. migliori conoscenze ci riserviamo, tuttavia, di apportare modifiche e aggiornamenti alle stesse. Esse in ogni caso non esonerano l'acquirente dall'obbligo di verificare che i nostri prodotti e/o processi (così come le applicazioni e/o i processi di terzi) siano idonei all'uso che si prefigge. Ciò vale anche a fini di tutela di diritti di proprietà intellettuale di terzi nonché di loro applicazioni e/o processi.

**13. Reclami:** qualsiasi reclamo da parte dell'acquirente e, in particolare, il reclamo relativo alla qualità o quantità delle merci fornite, ci devono pervenire per iscritto senza alcun indugio, al più tardi entro 10 giorni dalla data di consegna della merce (in caso di vizi occulti, al più tardi entro 10 giorni dalla loro scoperta). Ove l'acquirente non abbia provveduto a sollevare contestazioni o a denunciare i vizi nei modi e nei tempi stabiliti, la fornitura dei ns. prodotti o la prestazione dei ns. servizi deve intendersi effettuata priva di qualsiasi vizio con particolare riferimento alle contestazioni non sollevate o a quelle non notificate nei termini e nei modi richiesti. L'acquirente che, pur essendo a conoscenza di un vizio, accetti comunque la fornitura di nostri prodotti o di nostri servizi, potrà far valere il suo diritto alla garanzia soltanto se abbia fatto espressa riserva per iscritto in riferimento a tale vizio.

### 14. Diritti dell'acquirente in caso di vizi:

**14.1** L'acquirente non può far valere il diritto alla garanzia in caso di vizi del prodotto o del servizio che siano di entità tale da non comportare una significativa diminuzione del valore o dell'utilizzabilità del prodotto o del servizio. Nel caso di reclami relativi alla qualità dei nostri prodotti o servizi che siano stati regolarmente notificati e riconosciuti fondati, la ns. Società si riserva, a propria discrezione, di provvedere alla riparazione o alla sostituzione dei beni difettosi. Per poter effettuare la riparazione o la sostituzione ci dovrà essere riservato in ogni caso un congruo lasso di tempo. Ove il ns. intervento non fosse in grado di eliminare il vizio, l'acquirente potrà optare per la riduzione del prezzo o per il recesso dal contratto.

**14.2** Inoltre, l'acquirente potrà richiedere, alle condizioni e nei limiti stabiliti dalla legge, il risarcimento dei danni subiti ed il rimborso delle spese occorse per la riparazione o la sostituzione. Il rimborso di tali spese non comprende tuttavia le maggiori spese dovute al successivo spostamento del bene in un luogo diverso da quello ove ha sede l'acquirente, a meno che detto spostamento corrisponda all'utilizzo cui il prodotto è stato destinato o sia stato convenuto tra le parti. Per il risarcimento dei danni e delle spese di cui alla presente clausola si applica il successivo articolo 15.

**14.3** La rivalsa dell'acquirente nei nostri confronti prevista dalle norme di legge sussiste soltanto nella misura in cui l'acquirente non abbia assunto nei confronti dei propri clienti garanzie maggiori rispetto a quelle previste dalle relative norme di legge. Ciò vale in via analogica anche per il rimborso delle spese indicate nella clausola precedente.

**14.4** Qualora eventuali reclami contro l'acquirente siano stati esperiti con successo in base alle disposizioni di legge sulla vendita di beni di consumo, l'acquirente potrà far valere il suo diritto di regresso nei ns. confronti sulla base delle disposizioni di legge in materia di vendita di beni di consumo.

### 15. Risarcimento danni - limiti di responsabilità:

**15.1** La ns. Società risponde dei danni subiti e delle spese sostenute dall'acquirente, a prescindere dalla fondatezza della richiesta, se essi derivino da inosservanza di obblighi contrattuali, da atti illeciti da comportamenti scorretti o da atti compiuti con dolo o colpa grave, da parte di nostri rappresentanti legali, impiegati o incaricati oppure quando l'obbligo violato sia di importanza tale da far venir meno l'essenza stessa del contratto (obbligo essenziale). In caso di inosservanza di minor importanza di obblighi essenziali, il risarcimento da noi dovuto è limitato allo specifico danno prevedibile per quel tipo di contratto e non supera in ogni caso l'importo di Euro 100.000,- o il doppio del valore della merce o del servizio indicato in fattura, qualora esso risulti maggiore di Euro 100.000,-.

**15.2** Le predette disposizioni in materia di esonerazione e/o limitazione di responsabilità si applicano in tutti i casi regolati dalle presenti Condizioni di vendita, fatta eccezione per i danni alla persona, alla salute o a beni di terzi per i quali sussiste la responsabilità del produttore (*ProdHaftG*) oppure in tutti gli altri casi in cui la esclusione o limitazione di responsabilità non è consentita dalla legge.

**16. Termine di prescrizione:** il termine di prescrizione per l'esercizio dei diritti alla garanzia, al risarcimento dei danni subiti ed al risarcimento delle spese sostenute dall'acquirente è di un anno a partire dalla data di inizio del termine di prescrizione stabilito dalla legge, salvo che si tratti di difetti di prodotti impiegati in una costruzione, i quali pur se utilizzati conformemente all'uso cui erano destinati abbiano causato dei vizi; in quest'ultimo caso il termine di prescrizione è di 4 anni.

I suindicati termini di prescrizione non si applicano nelle ipotesi di danno alla persona, alla salute o a beni di proprietà di terzi per i quali sussiste la responsabilità del produttore (*ProdHaftG*) oppure in tutti gli altri casi in cui la esclusione o limitazione di responsabilità non è ammessa dalla legge.

### 17. Osservanza di norme di legge - Risoluzione del contratto:

**17.1** Salvo che non sia stato diversamente pattuito per iscritto con l'acquirente, l'acquirente stesso è responsabile dell'osservanza delle disposizioni di leggi e dei regolamenti in materia di importazione, trasporto, immagazzinamento ed utilizzo dei prodotti.

**17.2** Qualora all'atto della fornitura/servizio esista l'obbligo, stabilito da leggi o da regolamenti, di richiedere una autorizzazione ai fini dell'esportazione della nostra fornitura/servizio e tale autorizzazione non sia stata rilasciata, siamo legittimati a risolvere il contratto.

**18. Foro competente:** se l'acquirente è un imprenditore, è competente il Foro della nostra sede; qualora l'azione nei confronti dell'acquirente venga promossa da noi, sarà nostra facoltà adire, in alternativa, il foro ove ha sede l'acquirente.

**19. Legge applicabile:** tutti i rapporti tra noi e l'acquirente sono disciplinati dalla legge della Repubblica Federale di Germania, senza avere riguardo ai conflitti con principi di legge.

**20. Termini commerciali:** qualora le parti concordino di utilizzare gli International Commercial Terms (INCOTERMS), per la loro applicazione ed interpretazione ci si riferirà agli INCOTERMS 2000.

**21. Invalidità parziale:** l'invalidità in tutto o in parte di singole disposizioni delle presenti Condizioni di vendita non comporta la invalidità delle restanti disposizioni.

**Attenzione:** Le presenti "Condizioni generali di vendita e fornitura" costituiscono una traduzione del testo tedesco delle nostre condizioni generali (Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen). La presente traduzione viene fornita ai nostri clienti a puro titolo informativo. Qualora dovessero sorgere dubbi di carattere interpretativo in merito alle presenti Condizioni Generali di Vendita e Fornitura, prevarrà in ogni caso il testo tedesco.